

# 联合国训练研究所

一九七九年十二月三十一日终了年度

## 财务报告 and 审定财务报表 以及 审计委员会的报告

大会

正式记录: 第三十五届会议  
补编第 5D 号 (A/35/5/Add.4)



联合国  
一九八〇年, 纽约

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

[ 原件：英文 ]

[ 一九八〇年八月五日 ]

目 录

	<u>页次</u>
送文函 .....	iv
一. 一九七九年十二月三十一日终了年度财务报告 .....	1
二. 审计委员会的报告 .....	4
三. 审计意见 .....	6
四. 一九七九年十二月三十一日终了年度决算 .....	7
<u>报表一</u> 普通基金：一九七九年十二月三十一日终了年度经费状况 .....	8
<u>报表二</u> 普通基金：一九七九年十二月三十一日终了年度收入和支出 报表 .....	9
<u>报表三</u> 普通基金：至一九七九年十二月三十一日为止的资产和负债 报表 .....	10
附表 3. 1 普通基金：至一九七九年十二月三十一日为止未缴付的 认捐款项 .....	11
<u>报表四</u> 资本资产基金：至一九七九年十二月三十一日为止的资产和 基金结余报表 .....	13
<u>报表五</u> 特别用途补助金基金：一九七九年十二月三十一日终了年度 收入和支出报表及至一九七九年十二月三十一日为止的资产 和负债报表 .....	14
附表 5. 1 特别用途补助金基金：一九七九年十二月三十一日终了 年度收入和支出及基金结余报表 .....	16
<u>附件</u> 各项财务报表的说明 .....	21

送文函

兹按照财务条例第十一条第四款的规定，检送联合国训练研究所一九七九年十二月三十一日的年度决算一份，此项决算业经本人核定。

这些财务报表的副本同时递送行政和预算问题咨询委员会。

顺致最崇高的敬意。

此致

纽约

审计委员会主席

联合国训练研究所执行主任

副秘书长

戴维森·尼科尔（签名）

一九八〇年四月八日

兹送上联合国训练研究所执行主任提出的一九七九年十二月三十一日终了年度财务报表。 这些财务报表业经本审计委员会审核，并附有审计委员会的审计意见。

另奉上审计委员会审核联合国训练研究所一九七九年十二月三十一日终了年度决算的报告。

顺致最崇高的敬意。

此致

纽约

联合国大会主席

加拿大审计长

兼

联合国审计委员会主席

麦克唐奈（签名）

一九八〇年六月十二日

## 一. 一九七九年十二月三十一日终了年度财务报告

### 导 言

1. 执行主任谨随报告送上联合国训练研究所(训研所)一九七九年十二月三十一日终了年度财务报告和该年度审定的决算表。本报告是按照训研所规约第四条第3款(一)项的规定提出的。

### 重要项目的要点

2. 报表一说明一九七九年十二月三十一日终了年度经费状况。原来的拨款数额为1,835,149美元,订正后的拨款数额为2,272,760美元。总支出计2,159,022美元。

3. 各国政府对一九七九年普通基金的认捐款项为1,895,985美元(附表3.1)。此外还收到为数66,419美元的其他收入,使年度总收入成为1,962,404美元(报表二)。全年支出数额为2,159,022美元。计及付给前段期间186,804美元的调整数额后,支出超过收入的净额为186,804美元(报表二)。

4. 报表三列举一九七九年十二月三十一日普通基金的资产和负债。资产共676,810美元,包括未付的认捐款项570,636美元,应收的帐款103,019美元和递延费用3,155美元。

5. 普通基金负债计有518,570美元,其中应付帐款为46,061美元,未清偿债务为110,947美元(报表一),欠特别用途补助金基金109,459美元(报表五),欠联合国普通基金60,442美元和递延收入191,661美元。

6. 普通基金一九七九年十二月三十一日的结余是158,240美元。

7. 报表四所载租用房地和大楼共465,000美元是把位于联合国广场一马路805号的租赁房屋交给联合国使用时所支付的款项,其中450,000美元是由一个

基金会捐给联合国让训研所使用的。这坐租赁房屋将于二〇三五年租约期满。存放在一个银行内的租约保证金 55,000 美元已于一九七九年十月三十一日期满取出并记入普通基金贷方(附表三)。

8. 报表五列出特别用途补助金基金的收入和支出款项。一九七九年期间, 总共收到补助金 2,436,624 美元。另加利息收入 45,388 美元, 兑换收益 8,949 美元, 这一基金的总收入是 2,490,961 美元。全年支出数额为 1,469,808 美元。

9. 报表五还列出至一九七九年十二月三十一日为止特别用途补助金基金的资产和负债。资产共 3,036,275 美元, 包括现金(投资在内) 1,645,959 美元、不可兑换货币现金 1,130,519 美元、应收帐款 122,914 美元、普通基金欠款 109,459 美元(报表三)和递延费用 27,424 美元。负债 458,663 美元是未清偿的债务。

10. 这一基金一九七九年十二月三十一日的结余是 2,577,612 美元。

#### 重要会计政策提要

11. 训研所的重要会计政策提要列于附件内, 作为财务报表的说明。

根据审计委员会在它提交大会的关于训研所  
一九七八年十二月三十一日终了年度决算的  
报告中所提的意见和建议而采取的行动

12. 根据审计委员会在它提交大会的关于训研所一九七八年十二月三十一日终了年度决算的报告<sup>1</sup>中所提的建议, 已采取了后续行动。现在已按照一般接受的会计惯例对待捐款收入。委员会关于现金管理的建议已采用。投资帐户和这类投资的利息收入已列入特别用途补助金基金的报表。关于不可兑换货币的使用方

<sup>1</sup> 《大会正式记录, 第三十四届会议, 补编第 5 D 号》(A/34/5/Add. 4), 第四节。

面已有很大的改进，进一步使用不可兑换货币的各项方案已在施行。数年来一直未交的捐款2万美元已在一九七九年的帐户内予以调整。

### 志 谢

13. 审计委员会及其工作人员详尽地审查了训研所的决算并提出建设性的评论和建议，执行主任谨代表训研所表示感谢。



## 二、审计委员会的报告

### 导 言

1. 按照联合国训练研究所规约第八条第6款的规定，审计委员会审核了训研所一九七九年十二月三十一日终了年度的决算。

2. 审核工作是依照联合国财务条例第十二条和财务条例附件，以及联合国和各专门机构的外聘审计团所采用的共同审计标准，在纽约训研所的总部进行的。

### 总的意见

3. 审核工作发现内部管制和会计程序一般尚令人满意。但我们注意到在处理捐款和专家及顾问费用等方面还需要明确各项政策和加强管制及程序。我们已提请行政当局注意这些问题，行政当局也同意我们的意见，并已采取行动执行我们的建议。

### 影响财务报表的事项

4. 审计委员会对财务报表的意见须视下列资产最后能否获得利用或兑现而定：

#### (a) 不可兑换货币

不可兑换货币的价值，于一九七九年十二月三十一日为 1, 130, 519 美元（一九七八年则为 1, 165, 277 美元），但这些货币的价值须视其最后使用而定。不过，委员会注意到，行政当局已在一九七九年作出成功的努力，使这些款项得到利用，扭转了过去不可兑换货币不断累积增加的不利趋势。

#### (b) 未缴付的认捐款项

截至一九七九年十二月三十一日为止的财务报表内包括历年来认捐的但是尚未从捐助国收到的款项 68, 165 美元。这些捐助国并没有作出确实保证会缴付这些款项。

### 关于一九七八年报告中提及的事项

5. 行政当局已对一九七八年报告中提出的所有事项采取了适当的行动，唯一例外的是关于为特别用途补助金单独开一个银行帐户的问题。因此，这种捐款仍在临时基础上被用来资助普通基金的活动。我们已再次建议采取行动纠正这种状况。

### 志 谢

11. 审计委员会对执行主任和他的高级属员及其工作人员所给予的合作和协助，表示志谢。

加拿大审计长

麦克唐奈 ( 签字 )

加纳审计长

阿亨科拉·奥塞伊 ( 签字 )

孟加拉国主计长兼审计长

奥斯曼·加尼·汗 ( 签字 )

### 三、审计意见

我们审核了附在后面并列有适当标题的一九七九年十二月三十一日终了年度联合国训练研究所财务报表一至五以及有关附表。 我们的审核工作包括对会计程序作一般性审查，以及斟酌情况需要，对会计记录和其他有关证据进行抽查。 根据审核结果，除审计报告第 4 段提出的意见外，我们认为各项财务报表都适当地反映了这一年度所记录的财务事项（这些财务事项也符合财务条例和法律根据），并正确地表明了截至一九七九年十二月三十一日为止的财务状况。

加拿大审计长

麦克唐奈（签字）

加纳审计长

阿享科拉·奥塞伊（签字）

孟加拉国主计长兼审计长

奥斯曼·加尼·汗（签字）

一九八〇年六月

四. 一九七九年十二月三十一日终了年度决算

联合国训练研究所普通基金

一九七九年十二月三十一日终了年度经费状况  
(以美元计)

	经费			支出		未用余额		
	原有数额	追加数额	流用数额	订正数额	付款		未偿债务	共计
一. 董事会	50 000	-	-	50 000	39 503	6 886	46 389	3 611
二. 执行主任办公室	182 500	21 660	-	204 160	199 717	45	199 762	4 398
三. 关于将来的项目	1 175 090	78 730	23 604	277 424	259 895	17 529	277 424	-
四. 研究部	312 000	127 050	(59 988)	379 062	345 669	10 148	355 817	23 245
五. 训练部	339 559	35 201	(23 604)	351 156	273 678	20 283	293 961	57 195
六. 项目支助	403 000	51 210	-	454 210	424 014	6 143	430 157	24 053
七. 日内瓦办事处	68 000	123 760	-	191 760	187 769	2 755	190 524	1 236
八. 总务费	305 000	-	59 988	364 988	317 830	47 158	364 988	-
共计	1 835 149	437 611	-	2 272 760	2 048 075	110 947	2 159 022	113 738

证明无误

主管财务厅助理秘书长  
帕特里西奥·鲁埃达斯(签字)  
一九八〇年三月三十一日

联合国训练研究所普通基金

报表二

一九七九年十二月三十一日终了年度收入和支出报表  
(以美元计)

	<u>1979</u>	<u>1978 a/</u>
<b>收入</b>		
本年度各国政府捐款	1 895 985	1 839 770
利息收入	-	43 557
租金收入	19 500	20 100
杂项收入	22 690	107
上年度支出退款	455	37 932
出售出版物	14 663	4 238
租约保证金利息	2 774	3 443
版税	6 337	7 342
收入总额	<u>1 962 404</u>	<u>1 956 489</u>
<b>支出</b>		
薪给	948 822	925 762
附带津贴	176 610	183 195
旅费	136 469	109 519
通讯费	111 644	68 671
房地费用	231 523	203 758
印刷费	29 676	23 830
杂项服务和供应品	31 941	34 730
酬金、研究金和特别服务合同	277 554	387 956
招待费	13 985	9 930
教育	12 460	4 830
回发假	45 705	136 477
所得税偿还款	124 446	152 455
外部审计	18 000	8 900
其他	187	2 659
支出总额(报表一)	<u>2 159 022</u>	<u>2 252 672</u>
上述期间支出超过收入数额	196 618	296 183
减: 上年度的调整数	<u>9 814</u>	<u>20 196</u>
支出超过收入净额(报表三)	<u><u>186 804</u></u>	<u><u>275 987</u></u>

a/ 按现行的报表提出办法重新开列的比较数字。

证明无误

主管财务厅助理秘书长

帕特里西奥·鲁埃达斯(签字)

一九八〇年三月三十一日

联合国训练研究所普通基金

报表三

至一九七九年十二月三十一日止的资产和负债报表  
(以美元计)

	<u>1979</u>	<u>1978 a/</u>
<b>资产</b>		
现金	-	418 455
未交认捐款项(附表3.1)	570 636	622 597
应收帐款	103 019	98 855
递延费用	3 155	1 370
<b>资产总额</b>	<b><u>676 810</u></b>	<b><u>1 141 277</u></b>
<b>负债</b>		
应付帐户	46 061	31 157
未偿债务(报表一)	110 947	50 347
欠特别用户补助金(报表五)	109 459	439 988
欠联合国普通基金	60 442	145 823
递延收入	191 661	204 557
<b>负债总额</b>	<b><u>518 570</u></b>	<b><u>871 872</u></b>
<b>基金结余</b>		
一九七九年一月一日结余	269 405	535 392
加: 由训研所特别用途补助金改拨的款项(报表五)	20 639	10 000
发还的租约保证金(报表四)	55 000	-
小计	<u>345 044</u>	<u>545 392</u>
减: 支出超过收入的净额(报表二)	186 804	275 987
一九七九年十二月三十一日结余	<u>158 240</u>	<u>269 405</u>
<b>负债总额和基金结余</b>	<b><u>676 810</u></b>	<b><u>1 141 277</u></b>

a/ 按现行的报表提出办法重新开列的比较数字。

证明无误

主管财务厅助理秘书长  
帕特里西奥·鲁埃达斯(签字)  
一九八〇年三月三十一日

联合国训练研究所普通基金

至一九七九年十二月三十一日为止未缴付的认捐款项

(以美元计)

	一九七九年一月 一日未交的认捐 数	调整数	一九七九年 的认捐款	以后各年度 的认捐款	一九七九年 的实收数	一九七九年十二月 三十一日未交的认 捐款
阿根廷	-	-	15 000	-	15 000	-
澳大利亚	-	-	38 556	-	38 556	-
奥地利	7 360	-	33 333	-	7 360	33 333
孟加拉国	-	-	1 000	-	1 000	-
比加利时	116 667	-	120 690	-	116 667	120 690
加拿大	67 000	-	68 376	-	135 456	-
智利	-	-	2 000	-	2 000	-
丹麦	-	-	49 342	-	49 342	-
多米尼加共和国	2 000	(2 000)	-	-	-	-
芬兰	-	-	40 215	-	40 215	-
法国	-	-	50 000	-	-	50 000
德意志联邦共和国	-	-	349 854	-	349 854	-
希腊	-	-	3 000	-	3 000	-
印度	12 800	-	-	-	12 500	-
印度尼西亚	-	-	3 000	-	3 000	-
伊朗	10 000	-	-	-	-	10 000
伊拉克	15 165	-	-	-	-	15 165
爱尔兰	-	-	10 295	-	10 295	-
意大利	-	-	3 000	-	3 000	-
以色列	-	-	37 725	-	37 278	75 448
日本	112 726 <sup>a/</sup>	(75 449)	-	37 724	-	20 000
葡萄牙	20 000	-	-	-	-	-
西班牙	15 000	-	60 000	-	60 000	-
苏丹	-	-	-	-	15 000	-
特立尼达和多巴哥	-	-	1 500	-	1 500	-
乌拉圭	20 000	-	40 000	-	-	-
委内瑞拉	8 000	(8 000)	-	-	-	-
马来西亚	600	-	600	-	-	-
毛里求斯	5 000	(5 000)	-	-	1 200	-
尼泊尔	-	-	-	-	-	-
新西兰	10 000	-	7 382	-	7 382	-
尼日利亚	-	-	20 000	-	20 000	-
挪威	-	-	78 454	-	78 454	-
卡塔尔	10 000	-	10 000	-	20 000	-



附表 3.1 (续完)

	一九七九年一月 一日未交的认捐 数	调整数	一九七九年 的认捐数	以后各年度 的认捐数	一九七九年 的实收数额	一九七九年十二月 三十一日未交的认 捐数
沙特阿拉伯	10 000	-	10 000	-	10 900	10 000
塞拉利昂	18 000	-	-	-	-	18 000
苏丹	4 999	(4 999)	-	-	-	-
瑞士	-	-	129 108	153 937	283 045	-
特立尼达和多巴哥	-	-	90 361	-	90 361	-
乌干达	-	-	3 000	-	3 000	-
乌兹别克斯坦	-	20 639	-	-	20 639	-
社会主义共和国联盟	-	-	40 000	-	40 000	-
大不列颠及北爱尔兰联合王国	-	-	70 194 b/	-	70 194	-
意大利	152 500	-	500 000	-	502 500	190 000
委内瑞拉	-	-	20 000	-	20 900	-
南斯拉夫	5 000	-	-	-	-	5 000
共计	622 597	(74 809)	1 895 985	191 661	2 064 798	570 636

a/ 一九七九—一九八〇年的认捐数, 包括在一九七九年一月一日未交认捐数内。

b/ 联合王国政府捐款总额 145, 194 美元中 75, 000 美元计入特别用途补助金基金, 附表 5.1

联合国训练研究所资本资产基金

至一九七九年十二月三十一日为止的资产和基金结余报表

(以美元计)

<u>资产</u>	<u>1979</u>	<u>1978</u>
资本资产		
租赁房地和大楼	465 000	465 000
租约保证金	-	55 000
资本资产总额	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>
<u>基金结余</u>		
一九七九年一月一日捐赠的资金	520 000	520 000
减：发还的租约保证金	55 000	-
资金结余总数	<u>465 000</u>	<u>520 000</u>

注：租用房地和大楼共 465,000 美元是把位于联合国广场一马路 805 号的租屋交给联合国使用时所支付的款项，其中 450,000 美元是由一个基金会捐给联合国让训研所使用的。这坐房屋的租借期将于二〇三五年期满。按照租约规定，房租保证金 55,000 美元已于一九八〇年一月二十二日由银行发还并转入普通基金（见报表三）。

证明无误

主管财务厅助理秘书长

帕特里西奥·鲁埃达斯（签字）

一九八〇年三月三十一日

联合国训练研究所特别用途补助金基金

一、一九七九年十二月三十一日终了年度收入和支出报表

(以美元计)

收入	1979	1978 a.
补助金 (附表 5. 1)	2 436 624	851 502
利息收入	45 388	-
外汇收益	8 949	86 604
收入总额	<u>2 490 961</u>	<u>938 106</u>
支出		
薪给	395 290	55 486
附带津贴	-	908
旅费	284 465	62 804
通讯费	16 562	23
印刷费	1 463	-
招待费	32	-
杂项服务和供应品	116 629	52 029
酬金、研究金和特别服务合同	649 154	313 929
房地费用	109	-
回籍假	5 638	3 002
其他	466	-
支出总额	<u>1 469 808</u>	<u>488 181</u>
上述期间收入超过支出的溢额	1 021 153	449 925
加：上年度的调整数	<u>16 990</u>	<u>11 298</u>
收入超过支出的净溢额	<u>1 038 143</u>	<u>461 223</u>

联合国训练研究所特别用途补助金基金

二、至一九七九年十二月三十一日为止的资产和负债报表

(以美元计)

	<u>1979</u>	<u>1978</u> <sup>a</sup>
<u>资产</u>		
<u>现金</u>	1 645 959	-
现金(不可兑换的货币)	1 130 519	1 165 277
应收帐款	122 914	144 080
训研所普通基金欠款(表三)	109 459	439 988
递延费用	27 424	-
<u>资产总额</u>	<u>3 036 275</u>	<u>1 749 345</u>
<u>负债</u>		
未偿债务	458 663	45 157
递延收入	-	144 080
<u>负债总额</u>	<u>458 663</u>	<u>189 237</u>
<u>基金结余</u>		
一九七九年一月一日结余	1 560 108	1 108 885
减: 改拨给训研所普通基金的款项(表三)	20 639	10 000
小计	1 539 469	1 098 885
加: 收入超过支出的净溢额	1 038 143	461 223
一九七九年十二月三十一日结余	2 577 612	1 560 108
<u>负债和基金结余总额</u>	<u>3 036 275</u>	<u>1 749 345</u>

a 按现行的报表提出办法重新开列的比较数字。

证明无误

主管财务厅助理秘书长

帕特里西奥·鲁埃达斯(签字)

一九八〇年三月三十一日

附表 5. 1

联合国训练研究所特别用途补助金基金  
一九七九年十二月三十一日终了年度收入和支出及基金结余报表

(以美元计)

	一九七九年		一九七九年十二月三十一日可动用的		支 出			一九七九年十二月三十一日基金结余
	一月一日基金结余	调整数	收 入	基 金	已支付	未偿债务	共 计	
可兑换的货币:								
奥地利—联合国多边条约	-	-	1 000	1 000	-	-	-	1 000
拟订工作的分析								
比尤拉—埃奇信托公司	37	-	-	37	37	-	37	-
法国—裁军研究所	-	-	100 000	100 000	-	-	-	100 000
发展设计预测基金—技术选								
择、国内分配和南北关系	47 275	10 000	271 550)					
发展设计预测基金—无名氏								
捐款	-	-	13 000)	341 825	221 709	116 393	338 102	3 723
发展设计预测基金—技术选								
择、国内分配和南北关系	-	-	8 450	8 450	8 450	-	8 450	-
(赫拉多、拉古西)								
德意志联邦共和国—德意志								
和平研究所	6 713	-	263	6 976	2 250	-	2 250	4 726

附表 5.1 (续)

支出

	一九七九年		一九七九年十二月三十一日可动用的基金		共 计		一九七九年十二月三十一日基金结余
	调整数	收入	已支付	未偿债务	已支付	未偿债务	基金结余
德意志联邦共和国—科技							
国际合作的一些问题	-	37 880	62 586	4 929	49 887	54 816	7 770
德意志联邦共和国—国际							
文献问题座谈会	-	100	100	-	-	-	100
德意志联邦共和国—人民							
车, 各国因科技发明造							
成的损失所负的责任演							
变情形	-	10 019	10 019	2 850	-	2 850	7 169
阿拉伯利比亚民众国—援							
助在的黎波里的外交研							
究所	-	730 000	730 000	2 926	-	2 926	727 074
阿拉伯利比亚民众国—同							
声口译中心的设立	29 136	-	29 136	-	9 953	9 953	19 183
墨西哥—第三世界经济社							
会研究中心—新的国际							
经济秩序的障碍	-	50 374	50 374	-	18 497	18 497	31 877

151

附表 5.1 (续)

	支 出							
	一九七九年 一月一日 基金结余	调整数	收 入	一九七九年十二月 三十一日可动用的 基金				
	已支付	未偿债务	共 计	一九七九年 十二月三十 一日基金结余				
墨西哥—第三世界经济社会 研究中心—调查关于新的 国际经济秩序的国际舆论	1 499	-	12 000	13 499	11 500	1 999	13 499	-
墨西哥—筹备小矿床和小规 模采矿会议的基金	4 563	-	11 956	16 519	3 787	-	3 787	12 732
荷兰—关于将来的项目	52 696	-	-	52 696	52 696	-	52 696	-
挪威—发展中国家技术发展 中妇女的作用	19 551	-	-	19 551	17 245	-	17 245	2 306
沙特阿拉伯—在沙特阿拉伯 设立一个外交研究所	-	-	100 000	100 000	66 506	18 190	84 696	15 304
瑞典—瑞典研究和与发展中 国家合作署—非洲和未来 问题	95 242	-	113 864	209 106	72 001	15 000	87 001	122 105
瑞典—国际发展局对在达喀 尔召开的非洲和未来问题 座谈会的筹备和举行提供 补助金	24 653	-	-	24 653	-	-	-	24 653

附表 5.1 (续)

	一九七九年		一九七九年十二月		支 出		一九七九年 十二月三十 一日基金结余
	一月一日 基金结余	调整数	收 入	一九七九年十二月 三十一日可动用的 基金	已支付	未偿债务	
瑞典—国际采购区域讨论会	27 571	-	-	27 571	-	-	27 571
瑞典—瑞典研究和与发展中国家 合作署—南亚和东南亚发展方案	-	-	126 190	126 190	23 832	15 458	39 290
瑞典—瑞典国际发展局—联合国 科学和技术促进发展会议	21 115	-	15 820	36 935	35 892	-	35 892
瑞士—训练来自东加勒比海的高级 政府官员	-	-	110 895	110 895	603	82 360	82 963
开发计划署—对美国加利福尼亚州 萨克托门托召开联合国水源会议 方案提供资金	29 687	-	-	26 687	-	-	29 687
联合国—联合国多边公约 美国—爱德华拉姆基金—关于在一 九八〇年妇女十年世界会议范畴 内妇女参与政治的讨论会	-	-	75 000	75 000	16 555	-	16 555
美国—福特基金会—新的国际经济 秩序的体制构架	1 652	-	38 000	39 652	22 317	3 000	25 317
							14 335



附表 5.1 (续)

	支 出							
	一九七九年 一月一日 基金结余	调整数	收 入	一九七九年十二月 三十一日可动用的 基金				
			已支付	未偿债务				
			共 计	共 计				
				一九七九年 十二月三十 一日基金结余				
美国—讨论重原油和沥青砂的 前途的会议	-	-	80 000	80 000	50 375	2 200	52 575	27 425
委内瑞拉—长期能源规划	-	-	100 000	100 000	27 733	43 841	71 574	28 426
加拿大—长期能源规划	-	-	171 120	171 120	128 511	42 609	171 120	-
墨西哥—长期能源规划	-	-	100 000	100 000	24 128	20 401	44 529	55 471
可兑换的货币总额	386 096	10 000	2 279 481	2 675 577	866 087	372 156	1 238 243	1 437 334
不可兑换的货币								
匈牙利—对训练和研究提供 资金	18 255	-	5 628	23 883	5 908	14 987	20 895	2 988
罗马尼亚—对训练和研究提 供资金	2 500	-	-	2 500	-	-	-	2 500
乌干达—对训练研究提供资金	20 639	(20 639)	-	-	-	-	-	-
苏联—对训练和研究提供资金	1 132 618	4 586 <sup>a</sup>	151 515	1 288 719	139 150	71 520	210 670	1 078 049
不可兑换的货币总额	1 174 012	(16 053)	157 143	1 315 102	145 058	86 507	231 564	1 083 537
可兑换和不可兑换的货币 总额	1 560 108	(6 053) <sup>a</sup>	2 436 624	3 990 679	1 011 145	458 663	1 469 808	2 520 871

a. 对上年度的调整数包括外汇收益 90 美元和记入需要从特别用途补助金基金转至普通基金的支出 4, 496 美元。

## 附件

### 各项财务报表的说明

#### 重要会计政策提要

下面是训研所的一些重要会计政策提要：

(a) 正如训研所规约第八条所规定的，它的决算表是按照大会通过的联合国财务条例、秘书长根据财务条例制定的细则，和主管行政、财务和管理事务付秘书长或主管财务厅助理秘书长发出的指示以及一般接受的政府会计原则编制的。

(b) 训研所的财政期间是一个日历年。

(c) 收入和支出以及资产与负债，都按应计会计制予以认定。

(d) 关于货币的折算，训研所的决算是以美元为单位的，至于以其他货币入帐的帐目，在进行决算时都按主管财务厅助理秘书长所订定的汇率折成美元计算。关于这类货币，在按照由主管行政、财务和管理事务付秘书长授权代理的主管财务厅助理秘书长所指定期间编制的财务报表应反映非美元货币的现金、投资、未交认捐款项（为未来各年认捐的款项除外）和应收及应付的经常帐户，这些都以编制报表当日有效的联合国汇率折算。

(e) 认捐款项。把将会捐款者以书面承诺于某一特定时间或某些时间内交纳的认捐款项作为收入登帐。为未来年度所认捐的款项，则作为递延收入登帐。

(f) 投资。存入生息的银行帐户和活期帐户的款项作为现金列入资产和负债报表。

(g) 递延费用。

(一) 递延费用包括以下两种支出项目：一是不适宜在本财政期间入帐的费用，一是准备在下一财政期间作为支出的费用。

(二) 为结余报表之用，唯有假定同财务报表编制当日已结束学年度有关的

教育补助金预支款项部分列为递延费用。在工作人员未提出可享有教育补助金权利的证明以前，其所预支的全部款项列在工作人员应付的款项帐户内，待工作人员提供上述证件后便在预算帐户下开支并将工作人员所预支的款项作为已收回计算。

(h) 固定资产、包括家具、设备、其他非消耗性设备和租赁房屋的改善等，都不列为训研所的资产；所有购置物品都在购买时那一年的预算帐户下开支。

(i) 资本资产。训研所资本资产基金的资产负债表内所列资产中包括一项租赁合同的费用，但是没有列出摊还的经费。训研所大楼的维持和修理费是在有关的预算帐户下开支。

(j) 开支不包括按联合国工作人员服务细则附录 D 由训研所普通基金和特别用途补助金基金自愿捐款资助的人员的可能应计费用。“支出”一词指承付款项总额，包括清偿的和未清偿的债务在内。

(k) 杂项收入：

- (一) 从生产事业所得的收入净额列为杂项收入。
  - (二) 以往各财政期间支出的退款列为杂项收入。
  - (三) 所收到没有指定用途的款项列为杂项收入。
  - (四) 在一个财政期间终了时帐目结束后，如果外汇帐户上的收支在外汇上有损失，其净额便记入预算帐户的借方；但是如有多余，其净额便列为杂项收入。
  - (五) 剩余物质出售后所得款项记入各个基金的杂项收入。
  - (六) 闲置现金捐款的投资所得的利息，应分别列入基金的收入帐户内，以供以后可能的额外需要之用。
- (l) 信托基金的报表反映了“净盈余”原理，其方法是通过本年度收入和支出

帐户来进行调整；可是，以往财政期间的实质性调整都列在本年度期间结果的财务报表内，这样就不会有所曲解。

(m) 关于所得税的偿还政策，训研所的薪给是按工作人员提供服务的一年内的薪给净额从预算中开支，而所得税的偿还，则列为向工作人员偿还款项的那一年的开支。

(n) 为特别用途补助金基金承付款项，都按项目记帐；因此，承付款项在每一项目由开始到结束的期间，都有登帐。

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---